

PL Instrukcja obsługi
Szlifierka podwójna

RO Instrucțiuni de folosire
Pentru mașina de rectificat dublă

Einhell[®]
bavaria

5

CE

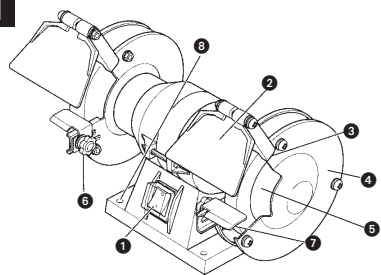
Art.-Nr.: 44.125.20

I.-Nr.: 01010

BD 150

PL

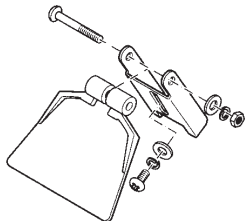
1



Opis szczegółów

- 1 włącznik/wyłącznik
- 2 szybka ochronna
- 3 zamocowanie szybki ochronnej
- 4 osłona
- 5 tarcza szlifierska
- 6 śruba mocująca podpórki przedmiotu obrabianego
- 7 podpórka przedmiotu obrabianego
- 8 osłona

2



Montaż szybki ochronnej

Obydwie szybki ochronne należy zamontować w obydwu osłonach w sposób przedstawiony na rysunku

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i ochrony przed wypadkami

Bezpieczna i nie stwarzająca zagrożeń praca z elektronarzędziem zapewniona jest tylko po gruntownym przeczytaniu instrukcji obsługi i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz stosowaniu się do tych zaleceń.

- Przed każdym użyciem sprawdzić elektronarzędzie, przewód zasilający i wtyczkę. Pracować można tylko sprawnym i nieuszkodzonym elektronarzędziem. Wszystkie uszkodzone części muszą być natychmiast wymienione przez fachowca elektryka.
- Przed wszelkimi pracami przy elektronarzędziu, przed wymianą tarczy szlifierskiej lub w przypadku nieużywania należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdką.
- Aby zapobiec uszkodzeniu przewodu zasilającego, należy go prowadzić zawsze z tyłu za elektronarzędziem.
- Elektronarzędzia przechowywać w miejscach bezpiecznych i niedostępnych dla dzieci.

● Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest.

Stosować się do odpowiednich instrukcji stowarzyszenia zawodowego dotyczących zapobiegania wypadkom (RFN, VBG 119).

- Używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez fachowców elektryków.
- Hałas na stanowisku pracy może przekroczyć 85 dB (A). W tym wypadku konieczne jest stosowanie środków wyciszających hałas oraz wyposażenie obsługującego w ochronę słuchu. Hałas emitowany przez elektronarzędzie mierzy się wg IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635, część 21, NFS 31-031 (84/537/EWG).
- Dbać o pewną postawę ciała. Unikać nienaturalnych pozycji.
- Nie narażać elektronarzędzia na działanie deszczu. Nie używać go w wilgotnym lub mokrym otoczeniu i w pobliżu palnych cieczy.
- Chronić przewód zasilający przed uszkodzeniem na skutek działania oleju, rozpuszczalników i ostrych krawędzi.
- Utrzymywać porządek na stanowisku pracy.
- Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci upewnić się, czy wyłącznik jest wyłączony.
- Nosić odpowiednie ubranie robocze. Nie nosić szerokich ubrań i biżuterii. W przypadku długich włosów zakładać siatkę na włosy.

- Dla własnego bezpieczeństwa używać wyłącznie osprzętu i wyposażenia producenta elektronarzędzia.
- Podczas szlifowania, polerowania i przecinania należy zawsze nosić okulary ochronne, rękawice i słuchawki ochronne.
- Sprawdzić, czy prędkość obrotowa podana na tarczy szlifierskiej jest równa lub większa od prędkości znamionowej szlifierki.
- Upewnić się, czy wymiary tarczy szlifierskiej pasują do szlifierki.
- Tarcza szlifierska powinna być starannie przechowywana i obsługiwana zgodnie z instrukcją producenta.
- Przed użyciem należy sprawdzić tarczę szlifierską; nie wolno używać ułamanych, wygiętych lub uszkodzonych w inny sposób wyrobów.
- Upewnić się, że tarcze szlifierskie zostały zamocowane zgodnie z instrukcją producenta.
- Zadbaj o to, aby stosowano podkładki pośrednie, które zostały dostarczone lub zamówione wraz ze środkiem szlifierskim.
- Zadbaj, aby środki szlifierskie zostały prawidłowo założone i zamocowane przed użyciem. Wypróbować elektronarzędzie w bezpiecznym położeniu przez 5 minut, podczas rozruchu próbnego. Natychmiast zatrzymać, jeżeli wystąpią znaczne wibracje lub jeżeli zostaną zauważone inne nieprawidłowości. Jeśli opisany stan ma miejsce, należy sprawdzić urządzenie, aby ustalić przyczynę usterki.
- Nie wolno nigdy używać elektronarzędzia bez osłony należącej do wyposażenia.
- Nie wolno używać oddzielnej tulejki redukcyjnej lub adaptera, aby dopasować tarcze szlifierskie o większym otworze.
- Zadbaj, aby iskry powstające podczas szlifowania nie spowodowały żadnego zagrożenia. np. nie spadały na ludzi albo nie zapalały substancji palnych.
- Zawsze zakładać okulary i słuchawki ochronne, używać również innych środków ochrony osobistej, jak rękawice, fartuch roboczy, kask, jeżeli zachodzi taka konieczność.
- Obrabiany przedmiot nagrzewa się podczas szlifowania.

Uwaga! Niebezpieczeństwo poparzenia!

Pozostawić przedmiot do ostygnięcia. Podczas szlifowania materiał może zacząć się żarzyć. Podczas dłuższej obróbki należy od czasu do czasu ostudzić przedmiot obrabiany.

- Nie stosować żadnych środków chłodzących itp.

PL

Szlifierka podwójna jest urządzeniem wielofunkcyjnym służącym do zgrubnego i dokładnego szlifowania metali, tworzyw sztucznych i innych materiałów przy zastosowaniu odpowiednich tarcz szlifierskich.

Szczególne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1. Przed uruchomieniem szlifierki tarcze szlifierskie należy poddać próbie dźwięku (tarcze szlifierskie w nienagannym stanie wydają przy lekkim uderzeniu - młotkiem plastikowym - czysty dźwięk). Obowiązuje to również, gdy mocowane są nowe tarcze szlifierskie (szkody transportowe).
Urządzenie należy koniecznie poddać rozruchowi próbnemu bez obciążenia przez co najmniej 5 minut. Należy wówczas opuścić obszar zagrożenia.
2. Wolno stosować tylko tarcze szlifierskie, które posiadają oznaczenia na temat producenta, rodzaju spoiwa, wymiarów i dopuszczalnej prędkości obrotowej.
3. Tarcze szlifierskie należy przechowywać w suchych miejscach o możliwie stałej temperaturze.
4. Do zamocowania tarcz szlifierskich wolno używać tylko kolnierzy mocujących, należących do wyposażenia szlifierki.
5. Do zamocowania tarcz szlifierskich wolno używać tylko kolnierzy mocujących o jednakowych wymiarach i kształtach. Wkładki pomiędzy kolnierzami mocującymi a tarczami szlifierskimi powinny być wykonane z materiałów elastycznych, np. guma, miękka tektura itp.
6. Otwór do zamocowania tarczy szlifierskiej nie może być dodatkowo rozwiercany.
7. Podpórki przedmiotu obrabianego i górną, regulowaną osłonę należy ustawić najbliżej, jak jest to możliwe przy tarczy szlifierskiej (maksym. odległość 3 mm).
8. Tarcze szlifierskich nie wolno używać bez osłon i elementów zabezpieczających. Nie wolno przy tym przekraczać następujących odległości:
- podpórka przedmiotu obrabianego / tarcza szlifierska: maks. 3 mm
- osłona / tarcza szlifierska: maks. 5 mm
9. Przed użyciem szlifierki podwójnej należy zainstalować zamocowanie osłony, podpórki przedmiotu obrabianego i szybki ochronną.
10. Przy wymianie tarczy szlifierskiej najpierw należy wyciągnąć z gniazdka wtyczkę przewodu zasilającego.
11. Maksymalna prędkość obwodowa tarczy do szlifowania na sucho wynosi:

BD 150 = 23,15 m/s

Obliczenie:

prędkość obwodowa

$$m/s = \frac{d \times 3,14 \times n}{60 \times 1000}$$

d = średnica tarczy szlifierskiej w mm

n = prędkość obrotowa silnika na minutę

Przykład:

$$m/s = \frac{150 \times 3,14 \times 2950}{60 \times 1000}$$

$$= 23,15 \text{ m/s}$$

12. Dopuszczalna maksymalna temperatura korpusu silnika: 80° C
13. Aby zapewnić bezpieczne szlifowanie zaleca się przykryć na stałe urządzenie do podstawy.

Opis szczegółów (rys. 1)

- 1 włącznik/wyłącznik
- 2 szybka ochronna
- 3 zamocowanie szybki ochronnej
- 4 osłona
- 5 tarcza szlifierska
- 6 śruba mocująca podpórki przedmiotu obrabianego
- 7 podpórka przedmiotu obrabianego
- 8 osłona

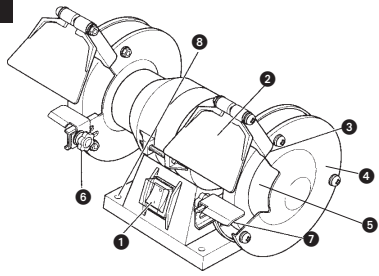
Montaż szybki ochronnej

Obydwie szybki ochronne należy zamontować w obydwu osłonach w sposób przedstawiony na rysunku

Specyfikacja techniczna

Napięcie znamionowe:	230 V ~ 50 Hz
Moc pobierana:	150 W
Prędkość obrotowa biegu jałowego n_0 :	2950 min ⁻¹
Ø tarczy szlifierskiej:	150 mm
Grubość tarczy szlifierskiej:	16 mm
Ø otworu w tarczy szlifierskiej:	12,7 mm
Poziom ciśnienia akust. LPA:	73 dB(A)
Poziom mocy akust. LWA:	84 dB(A)
Ciężar urządzenia:	2,7 kg

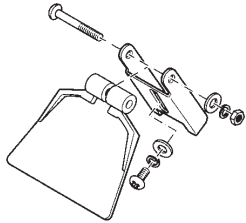
1



Descriere detaliată

1. Comutator de pornire/ oprire
2. Geam de protecție
3. Dispozitiv de prindere a geamului de protecție
4. Capotă de protecție
5. Disc de rectificarea
6. Șurub de fixare pentru suportul pentru piesa de prelucrat
7. Suport pentru piesa de prelucrat
8. Capotă de protecție

2



Montarea geamului de protecție

Montați, așa cum este indicat în figură, geamurile de protecție la ambele capote de protecție.

Îndrumări generale de siguranță și de protecție împotriva accidentelor

Un lucru lipsit de accidente și pericole cu unealta este garantat numai dacă dumneavoastră citiți complet îndrumările de siguranță și instrucțiunile de funcționare și respectați îndrumările conținutului lor.

- Controlați aparatul și cablurile de racordare și ștecărul înainte de utilizarea aparatului. Lucrați numai cu un aparat lipsit de deteriorări și care este într-o stare bună de funcționare. Piesele deteriorate trebuie schimbate imediat de către un electrician specialist.
- Înaintea tuturor lucrărilor la mașină, înaintea fiecărei schimbări a uneltelor și în cazul neutilizării mașinii scoateți ștecărul de rețea din priză.
- Pentru a evita deteriorări ale cablului de rețea, poziționați cablul de rețea întotdeauna în spatele mașinii.
- Păstrați uneltele în siguranță și nu la îndemâna copiilor.

● Nu au voie să fie prelucrate materialele care conțin azbest.

Respectați dispozițiile de prevenire a accidentelor (VBG 119) ale asociației profesionale.

- Utilizați numai piese de schimb originale.
- Reparațiile au voie să fie efectuate numai de către un electrician specialist.
- Producerea de zgomot la locul de muncă poate depăși 85 db (A). În acest caz sunt necesare măsuri de protecție acustice pentru persoana care deserveste mașina. Zgomotul produs de această unealtă electrică se măsoară conform IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 partea 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- Aveți în vedere o poziție sigură. Evitați poziții anormale ale corpului.
- Nu lăsați mașina dumneavoastră electrică în ploaie. Nu utilizați uneltele electrice în medii înconjurătoare umede și nici în apropiere de lichide inflamabile.
- Protejați cablul de rețea împotriva deteriorărilor produse de ulei, soluții dizolvante sau muchii ascuțite.
- Păstrați în ordine zona dumneavoastră de lucru.
- Asigurați-vă că comutatorul este pe poziția oprit când faceți racordul la rețeaua de curent.
- Purtați lucruri de îmbrăcăminte pentru muncă corespunzătoare. Nu purtați lucruri de

îmbrăcăminte largi și nici bijuterii. În cazul părului lung purtați un fileu pentru păr.

- Utilizați pentru securitatea dumneavoastră proprie numai accesorii și aparate auxiliare ale producătorului de unelte.
- Purtați întotdeauna la șlefuire, periere sau tăiere ochelari de protecție, mănuși de protecție și un dispozitiv de protecție acustic.
- Verificați dacă turația indicată pe disc este egală cu sau mai mare decât turația de dimensionare a mașinii de rectificat.
- Asigurați-vă că dimensiunea discului de rectificat este adecvată mașinii de rectificat.
- Discurile de rectificat trebuie păstrate și manipulate cu atenție potrivit indicațiilor producătorului.
- Controlați discul înaintea utilizării lui; nu utilizați produse sparte, cu fisuri sau cu alte deteriorări.
- Asigurați-vă că uneltele de rectificat sunt montate potrivit indicațiilor producătorului.
- Aveți în vedere utilizarea de straturi intermediare, dacă acestea sunt puse la dispoziție cu materialul abraziv și dacă acest lucru este solicitat.
- Aveți în vedere ca materialul abraziv să fie montat și fixat corect înainte de utilizare. Lăsați unealta să funcționeze în gol 5 minute într-o zonă sigură. Oprțiți imediat mașina dacă apar oscilații considerabile sau sunt constatate alte defecte. Dacă apare această situație, verificați mașina pentru a stabili cauza.
- Nu exploatați unealta electrică fără capota de protecție livrată.
- Nu utilizați bucsă de reducție separată sau dispozitive de adaptare pentru a adapta discurile de rectificat cu gaură mare.
- Aveți în vedere ca scântele produse în cazul utilizării să nu provoace pericole, de exemplu de a lovi persoane sau de a aprinde substanțe inflamabile.
- Utilizați întotdeauna ochelari de protecție și dispozitiv de protecție acustic; folosiți deasemeni și alte echipamente de protecție pentru persoane cum ar fi mănuși, șort și cască, dacă este necesar.
- Piesa de prelucrat devine fierbinte la rectificat.

Atenție! Pericol de ardere!

Lăsați piesa de prelucrat să se răcească. Materialul poate arde pe timpul rectificării. Răciți piesa de prelucrat din când în când în cazul prelucrării de lungă durată.

- Nu utilizați mijloace de răcire sau altele similare acestora.

Mașina de rectificat dublă este un aparat combinat pentru rectificarea fină și grosieră de metale, materiale plastice și alte materiale prin utilizarea discurilor corespunzătoare de rectificat.

Indicații speciale de siguranță

- Înainte de punerea în funcțiune a mașinii de rectificat, corpurile abrazive trebuie să fie supuse unei probe sonore (corpurile abrazive în stare excepțională au în cazul lovirii ușoare - cu un ciocan de plastic - un sunet clar). Acest lucru este valabil deasemeni când sunt prinse corpurile abrazive noi (deteriorări de transport).
- Mașina trebuie pusă neapărat unei funcționări de probă, fără sarcină, de cel puțin 5 minute. În acest timp trebuie părăsită zona de pericol.
- Au voie să fie folosite numai corpurile abrazive, care poartă date asupra producătorului, felului îmbinării, dimensiunii și turației admise.
- Corpurile abrazive trebuie păstrate în locuri uscate și pe cât posibil la temperaturi constante.
- Pentru prinderea corpurilor abrazive au voie să fie utilizate numai flanșele de strângere livrate.
- Pentru prinderea corpurilor abrazive au voie să fie utilizate numai flanșe de strângere cu aceeași mărime și formă. Stratul intermediar dintre flanșa de strângere și corpul abraziv trebuie să fie din materiale elastice, de exemplu cauciuc, carton moale și altele.
- Orificiul de prindere a corpurilor abrazive nu are voie să fie găurit ulterior.
- Supportul pentru piesele de prelucrat și dispozitivele de acoperire superioare reglabile trebuie puse pe cât posibil cât mai aproape de corpurile abrazive (distanță max. 3 mm).
- Corpurile abrazive nu au voie să fie puse în funcțiune fără dispozitivele de protecție. Pentru aceasta nu au voie să fie depășite următoarele distanțe:
 - suportul pentru piesele de prelucrat/ discul de rectificat: max. 3 mm
 - dispozitivul de acoperire/ discul de rectificat: max. 5 mm
- Înainte de utilizarea mașinii de rectificat dublă trebuie montate suportul de protecție, suportul pentru piesele de prelucrat și dispozitivul de protecție vizuală.
- În cazul schimbării discului de rectificat trebuie scos anterior ștecărul de rețea din priză.
- Viteza max. de rotație a discului pentru rectificarea uscată este de:
BD 150 = 23,15 m/s
Calculare:

$$\text{Viteza de rotație} \\ \text{m/s} = \frac{d \times 3,14 \times n}{60 \times 1000}$$

d = diametrul discului de rectificat în mm
n = turația mororului pe minut

Exemplu:

$$\text{m/s} = \frac{150 \times 3,14 \times 2950}{60 \times 1000} = 23,15 \text{ m/s}$$

- Temperatura max. admisă a carcasei motorului: 80°C
- Pentru a se asigura o rectificare sigură se recomandă o fixare prin înșurubare a mașinii.

Descriere detaliată (fig. 1)

- Comutator de pornire/ oprire
- Geam de protecție
- Dispozitiv de prindere a geamului de protecție
- Capotă de protecție
- Disc de rectificare
- Șurub de fixare pentru suportul pentru piesa de prelucrat
- Support pentru piesa de prelucrat
- Capotă de protecție

Montarea geamului de protecție

Montați, așa cum este indicat în figură, geamurile de protecție la ambele capote de protecție.

Date tehnice

Tensiunea nominală	230 V - 50 Hz
Puterea absorbită:	150 W
Turația la mers în gol n_0 :	2950 min ⁻¹
Diametrul discului de rectificat:	150 mm
Grosimea discului de rectificat:	16 mm
Diametrul orificiului pentru discul de rectificat:	12,7 mm
Nivelul de presiune sonoră LPA:	73 dB (A)
Nivelul de putere sonoră LWA:	84 dB (A)
Greutate:	2,7 kg



- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmatsetserklæring
- RUS EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

- GR EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SLB EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite



BD 150

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes diretivas e normas.

Underteknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Ev onόρθωτη της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s slededimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zavezne prehlazuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnimi smernicami a normami.

- | | | |
|--|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM}dB(A); L _{WA}dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

DIN VDE 0741; DIN 66069; VBG 7n; EN 55014; EN 55104; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 13.01.2003

<i>Brunhölzl</i> Brunhölzl Leiter Produkt-Management	<i>Pflaum</i> Pflaum Produkt-Management
--	---

Archivierung / For archives: BD-0712-28-4147145-E

® CERTYFIKAT GWARANCJI

Okres gwarancji zaczyna się od momentu kupna urządzenia i kończy się po upływie 2 roku. Gwarancja obejmuje wadliwe wykonanie wyrobu oraz wady w materiale lub w funkcjonowaniu urządzenia. Klient nie płaci za potrzebne do usunięcia usterki części zamienne oraz za czas pracy. Producent nie odpowiada za szkody pośrednie. Państwa serwis obsługi klientów

® Certificat de garanție

Perioada de garanție începe cu data cumpărării și este de 2 an. Garanția este valabilă pentru execuții defectuoase sau pentru defecte de material sau funcționale. Piesele de schimb necesare pentru aceasta și timpul de lucru necesar nu vor fi facturate. Nu se preia nici o garanție pentru pagube ulterioare. Partenerul dumneavoastră pentru deservirea

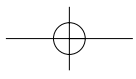
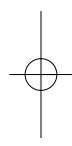
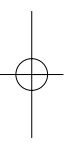
GARANTIEURKUNDE

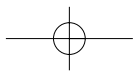
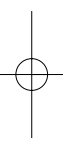
Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeschichtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
 Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten
 Technical changes subject to change
 Sous réserve de modifications
 Technische wijzigingen voorbehouden
 Salvo modificaciones técnicas
 Salvaguardem-se alterações técnicas
 Förbehåll för tekniska förändringar
 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
 Der tages forbehold for tekniske ændringer
 Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
 Con riserva di apportare modifiche tecniche
 Tekniske endringer forbeholdes
 Technické změny vyhrazeny
 Technikai változások jogát fenntartva
 Tehnične spremembe pridržane.
 Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
 Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
 Technik değişiklikler olabılır





- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International
Schlachthofstraße 19
CH-8406 Winterthur
Tel. (052) 2090250, Fax (052) 20900260
- (GB)** Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stabroek
Tel/Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavien
Bergsøvej 36
(S)
(N) **DK-8600 Silkeborg**
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 81530 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO)** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- (BG)** Einhell Bulgarien
34 A, Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605254
- (SLO)** GMA Elektromehanika d.o.o.
Cesta Andreja Bitenca 115
SLO-1000 Ljubljana
Tel- 01 5838304, Fax 01 5183803
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- (YU)** MP Trading d.o.o.
Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS)** Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127372 Moscow
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581